

美南社局

2017年3月9日 星期四
Thursday, March 9, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

國際貿易中心 International Trade Center
Center www.itchouston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

社區剪影



休城新局長阿塞維多社區媒體會議

為與社區建立良好警民關係，提升警察執法效能，新上任的休士頓警察局長阿塞維多(Art Acevedo)於休士頓警局中西分局(Mid-west Patrol Station)召開社區媒體會議，期盼加強警民互動和改善警局執法工作，並強調族群多元性是休士頓最大的特色，休士頓警局將會盡最大的努力維護社區治安，保護居民安全。民衆也可追蹤推特帳號 <https://twitter.com/Houstonpolice> 或 <https://twitter.com/ArtAcevedo> 關注警局最新動態。圖為阿塞維多(左五)與警員合影。

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報

PRSR STD US POSTAGE PAID ALICE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款

NMLS #301604 www.trinfund.com

- 房屋貸款 · 舊款重貸
- 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma

請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036

Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099



Allwin Insurance Agency

AIA 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金

www.allwininsurance.com

·代理多家，方便比價，價格便宜，保項最佳

Office: 713-952-5031

Fax: 713-952-5032

E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr. Suite218 Houston, TX 77036

愛客戶如親人，視信譽如生命



楊德清



R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪 C.8

商業/住宅地產經紀

Southwest REALTY GROUP

專業商業地產經紀

土地買賣，商場買賣，

招租管理，商鋪買賣、

簽約，餐飲，學校，幼

兒園，生意買賣

糖城高尚房區，高爾夫球場，

4000豪宅，售\$4,888,000

糖城New Territory，好學區，

3/2.5/2，售\$258,000

另有多棟好學區出租房

許文

Wendy Xu

Top producer 王牌經紀

Call: 281-886-6416

Office: 713-988-1668

Fax: 713-988-1634

R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪 C.8

-餐館點餐，零售，超市管理系統

-信用卡刷卡

-家庭智能系統

-專業高清監控鏡頭

-各類型網站設計及推廣

-VOIP 電話系統

-提供分期付款

-24小時多語言技術服務

-無月費，無隱藏費用

-批發利率，保證比銀行低

CCTV/Alarm

Now Hiring : 公司擴大，

招聘全職/兼職業務代表

C05-元創坊4C.8

PROTECTED BY ELECTRONIC ALARM SYSTEM

Element Box 元創坊

(832) 239-5408

5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

喬遷新址

房子+車子=省了銀子

更多的折扣

黃永瑞 Sean Wong Agent

7035 Highway 6 North Houston, TX 77095

Bus: 281-550-0555

Cell: 832-259-0122

Fax: 281-550-0100

sean.wong.pymw@statefarm.com

省下平均\$480! *

讓我幫您獲得所有該得的折扣，

還有適合的保障!

向更好邁進™

現在就打電話給我!

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

State Farm Mutual Automobile Insurance Company, 1205004

State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL

許宏婷 Winnie Hui Agent

9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036

(啟德廣場 A 樓二樓 132 室)

Bus: 713-729-2323

Cell: 281-772-3972

Fax: 713-729-2327

winnie.hui.pwnr@statefarm.com

現誠聘中文辦公職員

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

1205075

State Farm-Bloomington, IL

當您把汽車和房屋一起投

State Farm®開始，就可平均節省\$763 保費！更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

現誠聘中文辦公職員

State Farm-Bloomington, IL

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

1205075

State Farm-Bloomington, IL

當您把汽車和房屋一起投

State Farm®開始，就可平均節省\$763 保費！更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

現誠聘中文辦公職員

State Farm-Bloomington, IL

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

1205075

State Farm-Bloomington, IL

當您把汽車和房屋一起投

State Farm®開始，就可平均節省\$763 保費！更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

現誠聘中文辦公職員

State Farm-Bloomington, IL

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

1205075

State Farm-Bloomington, IL

當您把汽車和房屋一起投

State Farm®開始，就可平均節省\$763 保費！更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

現誠聘中文辦公職員

State Farm-Bloomington, IL

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

1205075

State Farm-Bloomington, IL

當您把汽車和房屋一起投

State Farm®開始，就可平均節省\$763 保費！更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

現誠聘中文辦公職員

State Farm-Bloomington, IL

每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

1205075

State Farm-Bloomington, IL

當您把汽車和房屋一起投

State Farm®開始，就可平均節省\$763 保費！更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

現誠聘

財政不佳 裁員不斷 MD 安德森癌症研究中心主席辭職

(本報訊) MD 安德森癌症研究中心主席 Ron DePinho 本周三宣布將辭任世界著名癌症研究機構的主席職位。目前他已經提交辭呈，5 年前，Ron DePinho 來到休斯頓並承諾大幅提升該中心的醫藥開發能力。

Ron DePinho 是通過電子郵件向 MD 安德森癌症研究中心發出一個感性的錄像來宣布這個決定，MD 安德森癌症研究中心主席隨後公布了這個錄像，同時德州大學校長 William McRaven 隨後向 Ron DePinho 發出了感謝信。

DePinho 在錄像中表示：是時候來改變 MD 安德森癌症研究中心機構的領導層了。

經過幾個月的自我反思以及與德州大學校長 William McRaven 和董事會數月的協商溝通之後，目前對我來說，MD 安德森癌症研究中心需要更有能力和更有影響力的新的領導人，來為癌症中心醫療技術的改變起到促進作用。

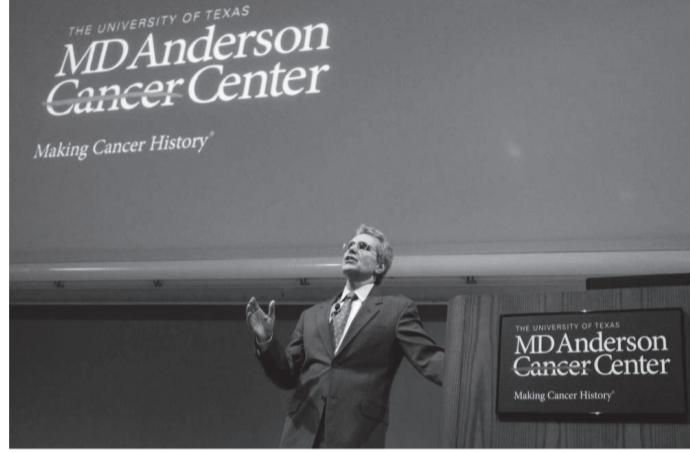
盡管 Ron DePinho 希望能夠早日辭職，但是根據校長的建議，他的辭職正式生效日期將

持續至此本屆的德州立法期限結束。

DePinho 稱擔任 MD 安德森癌症研究中心主席一職是非常困難的工作，並且對癌症中心工作的推動收效甚微，十分艱難，請原諒我的不足，我為此感到遺憾，但我今後仍將盡全力一如既往的為癌症預防和治療研究作出努力。

該醫療機構發言人表示，DePinho 在任職期間充滿了革新改變，批評和挑戰。同時，MD 安德森癌症研究中心近年來的財政狀況也差強人意，造成裁員不斷。

目前 MD 安德森癌症研究中心位於休斯頓和德州中部其他兩個校園的工作者超過 2 萬人，2013 年用於研究的費用達到 6.7 億美元。去年有 7600 人參加醫療研究的實驗。全年的來此治療的新增病人達到 4 萬人。2013 年治療的病人數量達到 12 萬。25 年來，MD 安德森癌症研究中心在全球癌症治療機構的排名始終處於前兩位。



15.3 美南國際電視 15.3 頻道

● 免費高清頻道

● 免費數位頻道

● 免費中、英文頻道

美南電視本周節目單							
美中時間	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.
00:00-00:30	中國文藝(重播)						
00:30-01:00							
01:00-01:30							
01:30-02:00	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	走進萬物(重播)		男女女右(重播)	
02:00-02:30	經典電影(重播)		中國文化(首播)				
02:30-03:00			今日關注(重播)				
03:00-03:30	走遍中國(首播)		中國文化(重播)				
03:30-04:00	Chinese Class / 漢語課堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)				司馬白話(重播)		
04:00-04:30	特別呈現(重播)		電視劇《幸福裡9號》(重播)				
04:30-05:00							
05:00-05:30	大鵬嘚吧嘚(重播)		電視劇《警察故事》(重播)				
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)						
06:00-06:30							
06:30-07:00							
07:00-07:30							
07:30-08:00							
08:00-08:30	橫貫美利堅(重播)		健康之路(重播)				
08:30-09:00						檔案(首播)	
09:00-09:30		Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	走進萬物(首播)		男女女右(首播)	
09:30-10:00	少年中國強(重播)						
10:00-10:30	粵語天地(重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嘚吧嘚(首播)		電視劇《閩關東》(首播)	
10:30-11:00			今日關注(首播)				
11:00-11:30							
11:30-12:00							
12:00-12:30							
12:30-13:00							
13:00-13:30	Diversity Talk (English)(重播)	正生論道(重播)	光鹽健康園地(重播)	文人政事(重播)	體育報導火箭時間 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	橫貫美利堅(首播)
13:30-14:00		生活(重播)					特別呈現(首播)
14:00-14:30			電視劇《幸福裡9號》(首播)				
14:30-15:00							
15:00-15:30	卡通片《小小大英 雄毛毛王》(首播)		卡通片《小豬歪歪》(首播)			洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30-16:00	等著我(重播)	年代秀(重播)	美食美客(重播)	動物傳奇(首播) (English)			台北故宮(首播)
16:00-16:30			中國文藝(重播)	特別呈現(重播)			真情感部落格(首播)
16:30-17:00		台北故宮(重播)	美國人走長征路(重播)	幸福來敲門(首播1)	幸福來敲門(首播2)		司馬白話(首播)
17:00-17:30							
17:30-18:00							
18:00-18:30							
18:30-19:00							
19:00-19:30							
19:30-20:00	正生論道	光鹽健康園地	文人政事	體育報導火箭時間	Diversity Talk (English)	生活(首播)	美食美客(首播)
20:00-20:30	生活(重播)					快樂童年(首播)	
20:30-21:00			電視劇《警察故事》(首播)			中國文藝(首播)	年代秀(首播)
21:00-21:30							
21:30-22:00			海峽兩岸(首播)				
22:00-22:30		健康之路(首播)		真情感部落格(重播)	司馬白話(重播)	開講啦(首播)	
22:30-23:00				明星加油站(重播)			
23:00-23:30						檔案(重播)	
23:30-00:00			美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞				

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳真：281-498-2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

Updated as: 2017/3/9

2017/3/9

2017年美南地區 最具影響力的 各種行業



休斯頓黃頁爲僑社創造新商機

達拉斯榮光會2017年春季餐會歡樂圓滿



左起：榮譽顧問楊愛民夫婦與理事葉傳誠、金奎星、郎德龍、會長黃甫泉、理事李智民、秘書長張東平、李慶民

達拉斯榮光會2017年的春季聚餐，在歡樂熱鬧聲中，圓滿完成。

3月4日早上11點開始，會員們就陸續報到，由於久未見面，大家都急著打招呼，問候，話家常，讓現場更顯的格外親切又熱鬧。聚餐采用自助餐，大家可以隨時開動，自由選擇所需，「King Buffet」豐富的菜餚，選項百種，更是讓人胃口大開。餐廳經理Andy，為配合我們的活動，特地開放專區，方便會員們聯誼交流，讓我們萬分感謝。

新春午餐的聚會中，黃甫泉會長在致詞時，特別提出，感謝所有前任會長們的辛勞付出與帶領，

尤其是丁玉琦會長，雖然已經卸任會長一職，但是仍然輔導每一任的會長，以延續榮光會的發展與傳承。

達拉斯榮光會隸屬於中華民國輔導委員會，是為了所有退除役軍警人員，所成立的海外僑團組織。我們竭誠歡迎，所有居住在德州，或達福地區的退除役朋友們，以及其家人與朋友們，一起相邀，加入達拉斯榮光會的行列。

為了順應時代的需求，今年我們特別開設了，「美國達拉斯榮光會」的臉書群，以及「美國達拉斯榮光會」的LINE群組，歡迎大家搜尋加入，踴躍貼

文與討論，並且隨時關心及查詢會務事項。

當日餐會中的抽獎活動，是我們最熱鬧的高潮項目，今年的貴賓，僑務委員孟敏寬，專程趕來送上一份精美禮物，供會員抽獎，Addison市長候選人，周建源先生，也致贈禮卷抽獎，國民黨中央評議委員牟呈華先生，致贈現金\$100元抽獎，僑務委員李小濱先生與北德州台商會會長楊惠清女士，以及前會長廖于萍女士，榮光會前理事魯喬淑芳女士，北德州台商會理事孫禮超先生，廣東同鄉會會長莫錦強先生，及美南銀行布蘭諾行員們，都贈送豐富的精美禮物。

榮光會會長黃甫泉贊助\$200元現金，榮譽顧問馬文援先生贈送超大熊貓禮物，榮譽顧問楊愛民先生，現金\$40元加兩份禮物（金雞全家福），財務長宋宏一先生，現金\$20元加禮卷一張，金奎星理事，屠華光理事，葉傳誠理事，也都備有精美禮物提供抽獎。由於抽獎禮品太豐富，總數竟達到70件之多，讓現場掀起了一片熱鬧歡呼聲，叫聲此起彼落，興奮無比，也讓八十多位出席餐會的會員們，幾乎人人都是獎品，歡喜而歸。

這次的春季餐會，在大家一一不捨中，歡樂圓滿的結束了，讓我們期待秋季的再一次聚會啦！

達拉斯榮光會，全體

會員，歡迎您的加入，讓我們攜手同心，共創未來。

達拉斯榮光會聯絡人：

會長：黃甫泉 (214) 288-8867

財務長：宋宏一 (972) 741-7160

秘書長：張東平 (214) 535-3101

達拉斯榮光會，有你；
更多精彩！(榮光會供稿)



會長黃甫泉



左起會長黃甫泉，榮譽顧問丁玉琦，理事屠華光



黎怡文督察與榮譽顧問馬文援夫婦



榮光會堅強的理事陣容



僑務委員李小濱中獎啦！

招募亞裔乳腺癌婦女研究參與者 完成三次問卷將可獲得\$50 美元報酬

在亞裔美國婦女中，乳腺癌是主要癌症之一。但是很少有關於亞裔美國乳腺癌幸存者的研究，這些婦女肩負不必要的乳腺癌負擔，由於他們的文化價值觀和信念，語言障礙，他們很少抱怨症狀或疼痛，延遲尋求幫助，很少要求或得到支持。這表明這個特定人群肯定需要支持。然而，因快速的臨床環境的壓力使得醫療保健提供者幾乎沒有時間來提供信息和輔導/支持、無法按照這些女性患者的文化背景為她們提供最新的信息指導或支持、癌症中心設立的幸存者計畫越來越受到阻礙等，這就需要一個革命性和創造性的信息指導和支持的方法為美國亞裔乳腺癌婦女提供支持。

基于技術的方法，使用計算機和

移動設備（智能手機和平板電腦）由於其高靈活性和可訪問性能够滿足這種需要，並且在繁忙的醫療保健環境中能使得幹預成本最小化。此外，基於技術的幹預，不涉及面對面的互動可以更好地為許多認為乳腺癌是一個耻辱的婦女提供文化支持。

因此，基於初步研究，研究團隊已經開發和試驗了一個理論驅動的技術信息和輔導/支持計劃，結合早期研究中亞裔美國乳腺癌幸存者對乳腺癌的態度，制定具有文化指導意義的個人亞種族群體。

Eun-Ok Im, 博士，公共衛生碩士，註冊護士，臨床護理專家和美國護理學院院士和她杜克大學護理學院的同事正在進行一項研究，來測試運用科

技提供資訊的輔導/支持計劃對美國亞裔乳癌婦女的有效性。

同意加入這項研究的合格參與者將被隨機分配到兩組，在不同組中，每個參與者將被要求：

1. 使用教育信息，或
2. 加入網上論壇和一對一指導

參與者會需要完成三次的調查問卷，為期三個月。

招募到的參與者首先會做一個簡短的問卷，然後隨機的分成兩組：

-對照組將會使用TICAA和美國癌症協會（ACS）網站中的乳腺癌的內容

-控制組不使用TICAA，但使用ACS網站

瀏覽完網站訊息後，參與者將需

要填寫問卷，填寫一次問卷的過程大

約是30分鐘，若填寫到一半想休息是可以中斷保存的。

測試的時間點為第一次測試，第一次測試後一個月，以及第一次測試後三個月，共三次，三個月完成後，參與者將會得到\$50報酬。如果僅完成1次或者2次，會給與部分報酬。若參與完此研究後覺得此研究提供的信息很有幫助，參與者歡迎繼續使用資料，希望對參與者可以提供實質上的支持與幫助。此外，這是一個維時五年的研究，參與者歡迎繼續關注此研究項目。

合格的參與者：

- 21歲及以上的美國亞裔女性
- 在過去五年內被診斷為乳癌



Asian American
Cancer Care Services

- 可以讀寫英文、中文、韓文或日文
 - 可以使用網路
 - 確定自己是中國、韓國或日本裔
- 若您想報名，或有任何疑問，請致電亞美健康關懷服務 (972) 638-0808 , (469) 358-7239. 或 Email 至 asiancancercare@yahoo.com. 想獲取更多訊息，請上網 <https://tcaa.nursing.duke.edu/?locale=zh-TW>(亞美供稿)

專題演講“性別與身體：中國當代女性藝術”

【本報系達拉斯訊】由華人活動中心、文友社、SMU 東亞研究學習聯合主辦一場專題演講“性別與身體：中國當代女性藝術”，將在三月廿四日星期五下午五點於華人活動中心會議室舉行。

基于技術的方法，使用計算機和

主講人崔淑琴教授為緬因州博德大學東亞研究系正教授和電影系系主任。她的著作包括“影視鏡頭中的女性：世紀中國電影的性別與國家觀念”、“性別與身體：中國當代女性藝術”、以及有關文章。

“性別與身體”為首部就中國當代女性藝術所撰選的英文學術著作。此書以身體為媒介、性別為視角，探討女性藝術家的藝術作品如何重新建構歷史、疼痛、及空間。此次演講將引領聽眾探討處于主流

邊緣但却五彩繽紛的女性視覺藝術領域。

達拉斯華人

活動中心地址: 400 N. Greenville Ave., #12, Richardson, TX 75081, Tel: 972-480-0311, Website: www.dallasccc.org



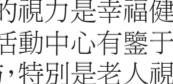
眼科保健講座

【本報系達拉斯訊】眼睛是靈魂之窗，良好的視力是幸福健康生活所必備的最重要條件之一。達拉斯華人活動中心有鑑於加強大家早日對老年性眼睛疾病的認知及預防，特別是老人視力模糊有很多可能原因，平常定期身體健康檢查，早期診斷早期治療，均衡營養、良好作息和不抽煙，才是養生之道。

Dr. YuQuang He 是位本地非常杰出的眼科專業醫師，執業於UT 西南大學醫院。應華人活動中心之邀特於三月二十五日（星期六）下午二點在中心會議室舉辦一場眼科保健專題講座，使大家能多些瞭解各種隨著年齡增長老化可能造成的視覺退化和病變，以及如何防護和治療等等..，現場亦將儘力為聽衆解答各種眼睛健康疑難問題。歡迎大家踴躍參加！

活動中心地址: 400 N. Greenville Ave., suite#12 Richardson, TX 75081 網址: www.dallasccc.org , Email: info@dallasccc.org, 電話: 972-480-0311

眼科保健講座



【本報系達拉斯訊】初春至，陽光暖，華人活動中心趁這春暖花開之際，舉辦一年一度美食義賣園遊會。這個屬於大家同樂的日子，可攜家帶眷，一起參加。地點設在李察遜的中國城內。時間為四月廿二日上午十一時至下午二時。當天除了有美食攤位外，現場還有各式禮品販售、武術、兒歌、才藝、舞蹈等表演，除此以外為小朋友們策劃許多童玩遊戲，最適合親子們一起同樂或是挑選母親節禮物，都是絕佳選擇。

由達拉斯華人活動中心主辦中華社團聯誼會協辦，中華民國僑務委員會及 City of Richardson; Cathay Bank; State Farm Insurance Co 等贊助的美食義賣園遊會，歡迎大家將您拿手的廚藝，精心烹製的家鄉美食，與衆人分享，以解鄉愁以饗口腹，歡迎個人及各社團、公司商號儘早報名，

報名費用為：個人及社團: 一張桌 \$25、兩張桌 40、三張桌 \$50。公司行號: 一張桌 \$50、兩張桌 \$90。另義賣所得 10%至 20%捐贈活動中心。

華人活動中心是屬於非營利機構，它的設立以聚集華人並服務社區為宗旨。華人活動中心也開設了不同的課程，舉辦不同活動，以造福華人，利益同胞。因它屬於非營利團體，故對付該中心的各項支出，需藉助義賣、義演來籌措，此次義賣園遊會就是其中活動之一，希望各界能大力支持，並也幫助中心籌款。活動中心網址: www.dallasccc.org Email: info@dallasccc.org



兒童中文歌唱大賽

【本報系達拉斯訊】現代的父母，不僅重視兒女教育的品質。更從小培養他們在音樂、藝術、體育等多方面的能力。每一次參加比賽，讓孩子從經驗中培養面對群衆的表現能力與自信心。這也是現在的社會出色人材必備的條件與能力。因此華人活動中心舉辦的兒童歌唱比賽深受重視兒女能力培

養的父

母歡迎

。

今年華人活動中心第七屆兒童歌唱比賽將於四月一日（星期六）舉行。

在過去的比賽中，我們欣喜看到家長與可愛的小朋友們一起為比賽付出的支持與鼓勵，每一年都持續的參加。相信是兒女成長後，親子關係最美好的經驗與回憶。

兒童歌唱大賽今年比賽方式將接

年齡分早午兩個時段個人與團體的比賽。比賽日期四月一日週末舉行，幼兒小天使組比賽時間10:00am，依年齡分

為3~4、5歲三組個人與團體賽。下午

兒童組比賽時間2:00pm 則為6~8、9~10、11歲組。初賽及決賽都在比賽當日完成，報名費每組每人\$15.00。報名截止日: 3月 22 日。彩排(Rehearsal) 3月 26 日10:30am~1:30pm

為鼓勵小朋友多學多唱中文歌，今年比賽仍以中文歌為主。比賽規則:

參賽小朋友同時演唱二首中文歌曲；請自備歌曲並用MP3檔於3月 22日前 Email

至活動中心 (info@dallasccc.org) or Yinglu9909@sbcglobal.net)。比賽獎金

獎品豐富，每位參賽的小朋友皆可獲

頒獎杯乙座。感謝 Comerica Bank 與國泰銀行、長榮航空公司、僑務委員會、大華超市贊助此次的兒歌大賽。

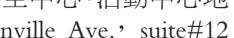
請即日起向華人活動中心聯繫報名，請至活動中心領取表格或至活動

中心網站下載，填寫後連同報名表及

報名費(\$15)郵寄至中心。活動中心地

址: 400 N. Greenville Ave., suite#12 Richardson, TX 75081 網址: www.dallasccc.org Email: info@dallasccc.org

電話: 972-480-0311。(華人活動中心供稿)



中日博弈菲律賓 “兩邊收錢是硬道理”

◎水秉和

進一步發展。)

一月份安倍來送錢，二月間中國代表團來討論怎麼樣送錢。這說明什麼呢？這說明，杜比他前面幾位一面倒向美國的總統聰明多了。美國吝嗇的緊，為了教訓杜掃毒侵害人權，它威脅要停止給菲律賓4億3千萬的援助。杜對之嗤之以鼻，說菲律賓沒這筆錢也照樣能活下去。

祇要看看中日兩國比賽送錢的熱烈情況，你就應該瞭解，杜特爾特對美國不假辭色是完全合乎菲律賓利益的。把鄧小平總設計師的話改幾個字：兩邊拿錢是硬道理。

同時，杜特爾特仍然沒有放過美國。五角大廈在一月底宣佈，它預備在菲短期租用的軍事基地建築儲存武器的倉庫。消息一出來，立刻挨罵。杜說，在短期租用的基地建築永久性的倉庫，明明是打算長期把武器，甚至核武器，留在菲律賓，他絕不答應，并再次威脅要廢止跟美國簽訂的《加強軍事合作協定》（美國後來解釋，倉庫是用來存放人道援助設備，杜才點頭認可）。

由於杜大規模禁毒措施遭到奧巴馬批評，去年他曾多次公開臭罵奧巴馬和當時駐菲的美國大使。一直到今天，在缺席半年之後，杜仍然不肯任命菲律賓的駐美大使。這些都說明，杜的反美發自內心。杜是民族主義者，他一再說，他不願意被美國利用來對抗中國，他要發展經濟。他還說，如果菲律賓跟中國起了衝突，美國絕不會為菲律賓跟中國打仗。在南海，在國際仲裁法庭作出不利於中國的判決之前，美國的兩個航母戰鬥群走了過場之後就悄悄地離去，並沒有對中國在黃

岩島的艦艇或幾個人造島採取行動。這頗令菲律賓人失望。所以杜不像馬尼拉的精英層，充滿戀美情結，他敢跟美國公開叫陣。他最近還公開邀請中國巡航菲律賓南部海域，打擊相當猖獗的海盜行動。特朗普上臺之後，對杜特爾特掃毒的激烈措施表示認可，所以杜對特朗普也表示友善。但是，這並不意味他會甘願作美國對抗中國的馬前卒。

我們知道，特朗普上臺後立刻宣佈退出TPP（泛太平洋夥伴關係），這對日本產生重大衝擊。安倍顯然感到美國這個靠山可能出問題，而這正值日本致力於恢復為正常國家的時候，所以他立刻四面出擊，擺出了要跟中國爭亞洲老大的姿態。非常自然的是，兩邊爭取的對象就是東南亞和南亞國家。也恰好在這個時候，杜要擺脫美國，聲稱要搞獨立外交，於是乎菲律賓就成為中日兩國必須爭取的對象。

如果玩的轉，小國可以在大國之間左右逢源。菲律賓的經濟目前雖然是以6%到7%的速度增長，但是它的基礎設施極端落後，人均年收入不到3,000美元，在東盟諸國中算是窮國（官方資料顯示，它平均每年的成人失業率高達20%）。這跟它腐化的精英階層長期無作為和阻擋政府在他們掌控的地盤內有所作為有極大的關係，也跟美國過去支持極端腐化的馬可斯專制政權有關。現在杜特爾特在國內雷厲風行地掃毒與反腐，在國際關係上採取獨立的外交政策，加上中日兩國爭相為它發展基礎設施，前途看好。看來，杜特爾特帶給世界的信息是：小國不要選邊站，不要當大國的小卒，要走自己的道路。

的產品的競爭力也會減弱。近幾年美國和歐洲都在指控中國鋼鐵傾銷，試想，如果有這種稅來保護本國的鋼鐵業，則傾銷就變得不可能了。外國的廉價產品的成本提高了，價格自然上漲，從而降低了國內低收入群體的消費能力，等於是向他們多收了一筆稅，不過同時也增加了他們的就業機會和待遇。兩相抵消，可能是得失互見。它還會增加通貨膨脹和美元增值的壓力。但是，由於美國是全世界進口最多而出口較少的國家，總體來說，這應當是對美國很有利的。

共和黨基本上支持這個調整稅，所以它獲得參眾兩院通過的機會是非常高的。這會衝擊所有出口大國和區域，包括大陸，臺灣，日本，韓國，新加坡以及其他東南亞國家。關鍵是，它們中間誰能夠迅速作出調整，尋找新的市場，誰就能避免長期受害。

邊境調整稅

◎艾花奇

大家都聽說，由於避稅，許多跨國公司，如蘋果，谷歌，GM，GE等，留在外國，不肯把在外國賺到的錢匯回國，總數據稱在三萬億以上。如果特朗普減免所涉稅款，那麼今後所有這些錢都能夠回流，幫助美國國內的投資和就業。如果他能對今後美國輸出的產品免徵稅，那麼他就徹底避免了目前所存在的問題，對美國的經濟應當很有幫助。另一方面，從中國，墨西哥以及所有其他國家進口到美國的產品都要交這個調整稅，所以它們的成本就增加了，它們在美國的銷售量多半會減少，它們跟美國本土製造

網址 <http://www.us-chinaforum.org>

投稿信箱：uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社主編

社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中

馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基兼社長

刊頭設計 劉學武

每星期六出刊

第187期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

那裏有那麼多黑天鵝呀？

◎彭文逸

如果你看大陸對2016年的各種評論，你就會看到左一個“黑天鵝”，右一個“黑天鵝”：特朗普當選是黑天鵝，英國脫歐是黑天鵝，意大利和菲律賓的選舉結果也是黑天鵝，滿天飛的都是黑天鵝。這真是亂套外國名詞而自以為時髦。其實，所有這些都是正常選舉的結果，它們雖然令人感到意外，但絕不反常，絕不是千萬件事中出現的一件偶發事件，所以不能算黑天鵝。

它們祇不過是由於主流媒體和民調出現嚴重誤差，誤導了大家的視聽罷了。正確地說，它們應當被稱為常態。或者，新常態。什麼是新常態呢？新常態就是物極必反，就是民粹主義擡頭，就是白人，特別是歐美社會中中下層的白人，感到他們的生活方式受到其他族群的威脅，又懷恨精英們祇顧自肥而拿他們作犧牲品，因而發出了最後的嘶吼。他們非常清楚，這個威脅不是其他族群使用暴力手段造成的，而是他們各自社會中的精英份子，這包括政治領袖，主流媒體，工商界的上層幹部，專業人士，娛樂界的歌星，影星，以及高級知識分子，他們中間的大部分，為了他們自己的利益，或者基於他們的信仰，出賣了他們自己的原始族群。所謂原始族群，當然，就是種族，宗教和國家認同了。

記得是《紐約時報》的專欄作家湯姆·佛里曼曾經說過，在當今的世界上，大多數國家的上層精英之間所存在的共識，遠多於他們與他們本國中下層人之間的共識。可是，到底精英的共識是什麼呢？英國的一位哲學家Craig Calhoun創造了一個名詞，叫做大都會自由主義（cosmopolitan liberalism），或者為這種共識作了很好的說明。“大都會”指的是一種個人品味（多指高級人士），譬如喜歡吃有機食物，跑步或做瑜伽，看網上的評語選擇餐館，喜歡旅遊，注重住宅的擺飾與格調等。“自由主義”呢，

當然，指的是個人自由，人權，民主等。兩者加在一起可以相當形象地描繪我們當前世界上的精英階層。他們的特點是一方面具有強烈的個人意識，另一方面思想非常開放。這個思想開放應當說是好幾代逐漸演變下來的，也是隨著現代化和城市化而越來越開放的。

舉例言之，墮胎（人工流產）在美國是經過長期鬥爭而於1973年依最高法院判決才成為合法的，雖然爭議至今不絕。

其他如黑白通婚，同性結婚，男人可以變性為女人（並且可以主持非常受歡迎的電視脫口秀節目），不結婚也可以養孩子，動物也有不受虐待的權利，國界不再阻擋異國人，異教人或者異族人自由遷徙（歐洲27國間的申根安排），等等，都是在近幾十年間逐漸被西方人士接受的。能夠接受這種大都會自由主義當前的實質內容的人多屬於受過高等教育，收入較高和年齡較輕的人。

對於仍然持有傳統習俗和信仰的人而言，這種大都會自由主義的內容擴大到這個地步，就變得越來越難接受了，而這些人通常是教育程度較低，收入較低，並且生活在大都市以外地區的人。當然，你可以說他們落後，跟不上時代，可是，另一方面，他們是一批愛自己的家鄉，愛自己的族群，宗教，傳統，和國家的人。換言之，他們是民粹主義者。

由於2008年的金融風暴對發達國家的中產階級造成的沉重打擊，和美國摧毀中東社會導致數以百萬計的難民硬闖歐洲的大門，民粹主義者終於忍無可忍，發動了一次大規模的反擊。這個反擊在菲律賓（它的性質有些不同，主要是毒品氾濫），意大利，英國和美國已經初步成功，而今年會在荷蘭，法國和德國繼續攻擊。它們是否能夠造成歐洲分裂仍然是未知數。這是一場不流血的但可能扭轉世界格局的鬥爭，特朗普2月18號向聚集了9000名擁護者的群衆發出豪語：“這將是一個劃時代的變化！”。

Represent the U.S. - Not to Represent the World

Mainstream and Organic Media

Dr. Wordman

President Donald Trump's first speech to the joint Congress session on February 28, 2017, will be a historical one no matter how the people, media and political analysts reacted and opposition party (Democrats) and critics responded. By historical one, I do mean Trump's speech has a great historical significance not just an event in history. Overall the first Trump's Congressional speech received far more positive reactions than criticism for both substance and delivery. His "Unity and Strength" message struck a chord the United States needed to listen to. He reiterated many of his campaign promises with rational follow-throughs and actual initiatives. President Trump told Fox News before the speech that he would speak from his heart; most people listened to President Trump's first Congressional speech felt so.

However, the very reason, I believe, that Trump's speech is a historically significant one is beyond the above positive comments. Trump's speech is important and significant owing to the very statement in his speech: "My job is not to represent the world. My job is to represent the U.S. of America." These two sentences by itself may not be so significant, but coupled with other declarations and his reiteration of many of his campaign promises, these words become the most significant statement in his speech. It takes courage and honesty for an American President to make such a statement in view of the past century of American history and her legacy foreign policies. The U.S. has been conducting a self-appointed world leader's role practicing an almost completely unilaterally defined 'world police' responsibilities. The American Exceptionalism and neo-right political philosophy have dominated the US foreign policy and national security strategy since the WW II, which led the U.S. to behave like a world police. Both the Republican and Democratic Parties have adhered to such a philosophy with increasing intensity up to the Obama Administration.

In my previous articles about Trump's presidential election, I had pointed out that Trump had recognized a quiet movement or phenomenon in the nation and through the fierce competitive campaign, the 'quiet rebellion' became a 'loud chorus'

and grown to become an 'earthquake' as President Trump uttered the above words in his Congressional speech. Trump's new chapter of American greatness is based on "new international pride, optimism and renewal of American spirit", "not let mistakes of the recent past to define the future".

Trump's focus is obviously domestic first, "to restart the engine of American economy". He blamed spending on global projects for neglecting America inner cities and defending other nation's borders for opening American borders for illegal immigrants and drug traffic. He did say that the U.S. will continue to support NATO but expecting EU to pay more for expenses, same applicable to the US allies in the M.E. and Asia Pacific. His proposed tax cuts to corporations to stimulate the economy and to create jobs and reduce unemployment and \$1T investment into US domestic infrastructure guided by "buy American and hire American" received standing ovation. Trump's message of "learn from the past, return home and rebuild" and "to find new friends and new partners (even with former enemies) to "want harmony and stability not war and conflict" make his statement, "My job is not to represent the world. My job is to represent the U.S.A." more meaningful and more significant reflecting a major commitment and shift of US foreign and domestic policies. This shift is carefully analyzed and gingerly welcomed in view of the fact that China, Russia, India, etc. are becoming more assertive in participating in world affairs, especially in terms of economic development.

Of course, history tells us, not every political leader always conducts himself or herself strictly following his or her political speeches, even a major speech to the Congress or to the nation. Trump is only in office less than two months and the February 28 speech was his very first big speech, it is still early to make firm judgment on Trump's policies especially on foreign policies. America is still divided with nearly equal Trump supporters and opponents. Philosophically, people like former presidential candidate, Bernie Sanders, responded to Trump's speech by itemizing on what Trump

did not talk about, emphasizing mostly Sanders' liberal views such as reducing wealth gap, more benefits for the socially deprived and free college tuition for everyone. There are also politicians like Chuck Schumer who simply denounced Trump's speech with a bipartisan opposition. Trump's Administrative team is still being formed. Although the team consists of more conservative even right-leaning people on foreign issues such as China policy and trade issues such as renegotiation of trade deals, it is fair to project at this point that Trump is a fairly firm leader who has spoken mostly from his heart in his first major speech. The media even reported that Trump will likely to add a critic on foreign affairs to his Administration. This is great news if it indeed happens.

Trump concluded in his speech that the U.S. shall soon celebrate her 250 years anniversary of independence, civil rights movement, and democracy. He has faith for a better world and he is hopeful that the U.S. will be a "more peaceful, more just and more free" nation. The critics of his speech did point out that Trump has proposed to increase the defense budget by \$54B and a reduction of the budget of the State department. These proposals may or may not be inconsistent from Trump's basic theme of making America great again and they may or may not be contradictory to the spirit of his speech. If the increase of the military spending is causing more arms race or instability in the world, then it is a bad use of the funds. An article written before Trump's speech (Boston Globe 2-5-2017) by Jeffrey D. Sachs (a professor at Columbia University), Donald Trump's Dangerous China Illusion, is a cautionary essay on this very subject questioning Trump's Foreign policy. China's growing role on the world stage should not be considered as a threat to the U.S. if the U.S. did not want to be the lone sheriff of the world. A collaborative relationship with China would be more consistent with the new chapter of American greatness.

What we American citizens must do is to watch President Trump's actions closely to judge on his sincerity in keeping his promises in speeches and his ability to lead his Administration in a transparent manner to serve the entire American people. What is not productive is that Americans protest against Trump for the sake of protesting without following his words or deeds. The Trump Administration has a low opinion of the media and vice versa for various reasons. After Trump's Congressional speech, there seems to be a possibility that the Trump-media relation may turn normal since the majority of people seem to be demanding that and more people are rallying behind Trump now than before his inauguration. Let us citizens demand more meaningful White House and government press conferences and unbiased media reporting on them.

王雁君

充滿力量及闡揚自然與生命本身之力作

——評雨街動物小說《獅王科特》《棕熊哈根》《蟒蛇巴布》

讀雨街老師最近新出的三本動物小說《蟒蛇巴布》、《獅王科特》、《棕熊哈根》，感覺氣勢磅礴，猶如“夜闌臥聽風吹雨，鐵馬冰河入夢來”，讓人心情澎湃，心潮起伏。

筆名雨街的劉興華老師，以他在文學道路上多年的勤奮、熱情、執著的精神，深深打動著我。

他，是河北日報集團的記者，是衡水市作家協會副主席。曾獲得中國年度最佳短篇小說獎、中國年度最佳散文獎、第二屆中國當代詩歌獎、第二屆河北省十部好書獎等獎項，曾經出版過多部動物小說。其創作的短篇動物小說先後被多家出版社收入“動物小說精品選”“中外動物小說品藏書系”等系列書中。

多年來，他一直在寫作領域辛勤地耕耘。最近出版的這三部（《蟒蛇巴布》、《獅王科特》、《棕熊哈根》），情節一波三折，波瀾壯闊；氛圍驚心動魄，引人入勝；藝術手法繽紛多彩，美若驚鴻。不但深深打動了我，也極大的吸引著衆多的讀者。

而雨街本人也跟我說過：據中國少年兒童出版社的消息，他的這三本書銷路很好，很受讀者歡迎，中國少年兒童出版社也期待他有新的作品問世。2016年，這套書還獲得深圳《南書房家庭經典閱讀書目》獎。

為什麼雨街的這三部作品這麼受人歡迎呢？這引起了我的思考。

在2017年1月17日的《北京青年報》上，記者專門針對當時的中國圖書博覽會做了“童書市場新年新氣象：動物小說、繪本最閃亮”的報道：《人民文學》雜志副主編李東華、著名兒童文學作家張國龍等嘉賓認為，近年來動物小說備受關注，主要是因為它有知識、有趣味、有開闊的視野以及對自然與生命本身的關注，是一種充滿力量、具有陽剛之氣的文學類型。

《蟒蛇巴布》裡講述了一條剛剛出生的小蟒蛇巴布，因為不懂得自然世界充滿了各種危險，出生後的第一天就獨自去河裡游玩，卻被一條鱷魚襲擊；它的媽媽奮不顧身地救它，卻因而喪失生命；之後的巴布被河水衝到陌生的地方，它先遇到了黃環王蛇，好不容易擺脫之後，又遇到了天敵蛇？，在黃環王蛇與蛇？搏鬥廝殺之後，又出現了蛇類天敵秘書鳥的進攻，巴布才認識到世界不僅僅是新奇的，而是恐怖的；巴布在返家的沙丘上遇到了角馬，角馬的後面是埋伏跟蹤很久的獵豹，巴布鑽到了小角

馬的鼻子眼中……，接著小蛇巴布又遇到了胡兀鷲，第一次捕獵到草原鼠，獵豹與巨蜥進行廝殺，胡狼也加入了進來，蟒蛇坦比尼克出現了，原來是巴布的媽媽；回到領地之後，它又遇到了水獺、公獅，……，它一次次戰勝了強大的對手，最終成長為一條強大的蟒蛇。

《獅王科特》講述的是流浪獅子科特，在成年之後戰勝一個獅王部落的老獅子王，歷經種種磨難，成功地把兩個獅子部落融為一體，成為非洲草原上最強大的獅群。

《棕熊哈根》講述了小熊哈根本來有一個快樂的童年，跟著媽媽四處玩耍覓食，卻因為意外失去了媽媽，之後小熊遭遇了無數的危險，先是遇到蟒蛇哈尼大雪，接著禿鷲，灰狼，豪豬，狼獾、老棕熊……，幸虧遇到了老熊王愛因斯，愛因斯精心愛護小熊哈根，哈根成長為一頭勇敢健壯的大熊，稱霸叢林。

他這三部作品走出了一條屬於他自己的“純動物小說”的獨一無二的特色。

著名的兒童文學理論家劉緒源教授曾經在他著作的《兒童文學的三大母題》裡揭示了，兒童文學具有三大永恆的母題：愛的母題；頑童的母題；自然的母題。

那麼，很顯然，雨街的這三部動物小說，就更是典型的圍繞“自然”的母題。

劉緒源教授在《兒童文學的三大母題》裡深刻地揭示了“為什麼有關自然的主題的兒童文學能夠在兒童文學中得到長足的發展”的原因：

一、“自然的母題”對於兒童有一種親近感，一草一木能夠吸引兒童真誠的關注，更不要說那些活潑的小動物，更不要說神秘的大森林和那群獸出沒的深山的氛圍。

二、在審美需求上，兒童永遠是“好奇”的，這是由他們的年齡和初涉人世的特點決定的。

劉緒源在《自然萬物在文學中的意義》中也指出了“自然的母題”之所以能夠寄托人類的‘完整性’的願望，除了黎達那一類詩化的作品洋溢著的‘超脫感’之外，在很大的程度上，還由於這一母題常能傳遞出大自然的神秘感。

他指出：“神秘是一種召喚”，在它的面前，人類真正感受到自然和宇宙的無限宏大，以及自身的無知和渺小，人類的審美願望也因此變得強烈和豐富起來。這是人類走向自身的“完整性”的新起點，也是人類精神生活的新

起點。

劉緒源說，“優秀的動物文學之所以能夠激起美感，還有一個最基本的原因，那就是人類在這些動物的生活和秉性中看到了自己的影子，比如‘母愛’，和‘童趣’。

我想，雨街的作品為什麼能走出自己獨辟蹊徑的特色，能夠引起暢銷，能讓兒童更加喜歡的原因，那就是：

一、他的作品更好的突出了“自然的母題”，最大限度的呈現了自然，書寫的是完全完全完整的生態：任何一個讀者在品讀中都會發現，這三部小說裡，沒有一個人類世界的人出現，完全是以動物的原生態世界來寫。

二、內容豐富，知識性強，“引起了兒童的特殊的新奇感”，那聞所未聞而又確實存在的動物的生活和故事，打動他們作為“旁觀者”的心靈，引起了他們無限的遐思。

縱觀雨街的這三本書，那非洲草原上真實躍動著的各種各樣的動物和它們之間無數的活生生的生命事件，正是少年兒童在動物園以及我們周圍人類世界無法正常看到以及窺視的。動物們的生存、驚心動魄的生活，猶如把孩子們帶到了一個探險的神秘世界，不斷召喚著孩子們，觸動著孩子們的心靈。

在這樣的動物世界裡，有的是血腥的殘殺，蠶食，吞噬，處心積慮的欺騙，搏鬥，襲擊，暗殺，像陰環，弱肉強食，你方登罷我出場，讓每個人的心都不時地提到了嗓子眼兒；有的是陌生的雨林，干旱的沙丘，泥濘的沼澤，湍急的河流，高聳的山脈，飛濺的浪朵，盛開的山花，紛雜的野草，出沒著各種各樣的動物：狼獾，蛇？，巨蜥，角馬，秘書鳥，胡兀鷲，胡狼，草原鼠，水獺，白？，瞪羚，流浪獅，鱷魚，像群，禿鷲，水巴蟲，山溪蟹，白蟻，灰狼，豪豬，……，這種種動物，哪一樣的神秘、神奇不深深地吸引著讀者呢？

三、盡管這三部作品屬於“自然的母題”，但是其實也包含著“愛的主題”，引起了兒童們的特殊的親切感比如“母愛”，對動物的愛，感受到親情的愛、同類的愛、對大自然的愛等等；動物世界對於他們有種十分新鮮的體驗，給他們帶來無上的童趣。

在《棕熊哈根》裡，小熊開始幸福地依偎在媽媽身邊，媽媽帶著孩子們在翻飛的水花裡捉魚蝦，玩耍，在媽媽永遠的離開它之後，哈根不停地想像媽媽的樣子，想著媽媽能回到身邊；當它經歷了無數次的凶險之後，遇到了老

熊愛因斯父親一樣的寵愛和幫助，讓人心靈為之溫暖；《蟒蛇巴布》裡寫到“無論在人類世界，還是在動物世界，母愛，都一樣偉大”。小蟒蛇巴布，它的媽媽一次生了二十幾條蛇，媽媽還是在惡劣的環境中保護每一條小蛇，

“一見小巴布有危險，整個腦子就像電腦燒壞了電路板”，“她想也不想”，終於為了救護危險之中的小蛇巴布，被鱷魚奪取了生命；失去媽媽之後，巴布在不斷的遭遇危險，和各種動物進行生死較量，還幻想著回到洞穴去找媽媽，以至於見到了自己的媽媽，它也分外親切，而它的媽媽，因為聞到它身上的氣味，知道是姐姐的孩子，也用身體和生命處處保護著它……

而在這殘酷的動物世界裡，童趣更讓小讀者在緊張中放鬆和愉悅，調動他們的開情感，比如，熊媽媽帶著三只小熊“滾皮球”，“捉跳跳蝦、山溪蟹、捉白蟻、捉小魚”，老熊王愛因斯帶領小熊去蜂巢偷蜂蜜，被蜜蜂們集體追殺，兩只能逃到水下才能夠得以幸免，最後高興地吃了蜂蜜。

面對這樣的主題，孩子們通常會產生獨特的審美，既有切身體驗，又會旁觀式的俯瞰，既會隨著血腥廝殺皺緊眉頭，也會隨著正義和勝利開懷大笑；舒緩結合，緊張與輕鬆融為一體；這種真實，也關係到現實中人類存在的基礎。

動物世界看似遙遠，其實並沒有脫離人類生活，我們人類世界也是從動物世界成長起來的，讀者會從這三部小說裡隱隱約約看到人類的影子，會獲得許多知識，開闊視野，增長智慧，獲得經驗。

“人吸收多種營養才能健康的生存，兒童只有在潛入各個母題的審美過程中經受豐富的體驗，心靈才會變得溫柔、堅韌、聰慧、自信和博大。”（劉緒源），讀雨街的這三本小說，不僅僅是兒童，其他讀者的心靈也會深深受益。

而把這個動物世界風光旖旎的呈現給我們的藝術手法，比如生動的語言，各種典型動物的塑造，情節的描寫，都是值得我們學習、參考和回味的。

深深希望雨街能給我們創造出更多更美更引人入勝的作品，希望讀者們在閱讀他的動物小說中心靈能更健康茁壯的成長，希望他握著真誠善良執著的筆一直為人類為小朋友們堅持寫下去！

「與你分享7」

文/鄧鴻章

現在談第二項目《資產清點和管理》assets inventory and management）

。第二項的作法與第一項類似。所有資產也須要一份《資產詳細清單》

（assets info detail list）和一份《資產索引表》（assets info index list）。每一份資產都必須記錄清楚資產的資料如資產名稱，廠商標籤，購買日期，價格，收據，保用期，照片，說明書等等。每一個folder也加上標籤和編號。

如“Sony 60”TV – A1001”。同時也把

標籤和編號記錄在《資產索引表》，

那你就不會忘記。一舉兩得。現在如

何去清點？先從客廳清點每一份你認

為是重要的，有價值的知名貴的字畫

，進口的傢俱，波斯灣地毯，十八世

紀的座燈等等。先把每一件資產記錄

在《資產詳細清單》內。最好多拍幾

張照片，正面的，側面的，底部的通

過拍。為什麼？當你要跟保險公司索

賠時就可以派上用場。資料齊全，有

圖為證也！有一位太太去年遺失她的

鑽戒。她最後獲得理賠，因她有記錄

鑽戒資料和投保。再來清點餐廳，廚

房，最後清點房間。又其是那些貴重的

金銀銅鐵，珠寶首飾及鑽石、項鍊

、戒指、名貴的貂皮大衣等等，通通照

相，每件從？？同角度多拍幾張。記得

要登錄在《資產詳細清單》和《資產

索引表》內以便方便查詢。你也可以去

銀行花點小錢開一個safety box，把所

有貴重物品暫存在那裡。如果你的銀

行戶口每個月維持足夠銀行規定的金

額，你可以獲得很多優惠如免費safe-

ty box、免旅遊支票和公證手續費、

免費空白支票等等。詳細內容請與銀

行接觸。下期將談財務投資（financial investments）。

青春永駐

文/尹紀穎

費郡舞苑李清秀老師春節時過生日，做為首屆學生特別祝賀寫道“祝您青春永駐！”，邊寫邊懷疑，人果真能常青不老嗎？然而，現今科技發達，醫學進步，人類壽命長至90歲者比比皆是。君不見日保中心的長者，在歡樂，家園，陽光。天天跳舞，日日歡歌嗎？

參考聯合國教科文組織資料，新年齡分段：15歲以下為幼年少年，15歲以上為青年，30歲以上壯年，45歲以上中年，60歲以上青老，75歲以上中老，90歲以上老老。

如此分段，僅僅依照年齡，外表，體能而定，卻未考慮到人的心態與情緒。容顏會因風吹日曬雨淋而線條滿布，華發叢生，但是內心卻並因歲月而引發皺紋，“心”依然原地踏步，仍為幾十年前的那一顆“心”。

人從種種經歷中，獲取智慧而趨成熟，青春永駐的卻是那顆未老化的“心”。因此，在各資優中心，社區中心，青中老們排舞，廣場舞，社交舞，

民族舞，各個成為舞林高手；加上網球，撞球，桌球，橋牌，麻將，國畫，攝影，美勞，合唱。。。每日生活如魚得水，有滋有味。

有次與一位八十多歲中老闆談，他的話發人深省“我只是返老還童，嬰孩沒頭發，缺牙齒，口齒不清，行動不便。。但我內心沒有老的感覺，沒有老的經驗”。無怪洛城中老中心 Young at Heart 青春俱樂部的老美們，各個打扮得光鮮亮麗，常掛嘴邊的就是“We young girls 我們這批小女孩。。”

只有在對生活萬念俱灰，對前途了無生趣時，人才真正步入老境。“言忠信，行篤敬”“發奮忘食，樂以忘憂”以感恩的心珍惜每一天；對人對事充滿愛心；不患失得失“得之我幸，不得我命”，退一步海闊天空，自然青春永駐。

因此，生理年齡60歲者，心裡年齡實為30歲，以此類推，70歲為40歲，80歲為50，90歲60。生活步驟日新月異，飛速前進，人生不再是“七老八十”而是“八老九十”了。

美南報業電視傳媒集團全新推出

www.today-america.com Make a difference Today

今日美國 讓今日與眾不同



走近美華作家哈金
詩歌《路上的家園》

這陣陣落葉容易讓人消沉
但你習慣了深秋的情景
樹木明春還會吐綠
現在你不必黯然傷神

然而想家卻是深深的心病
雖然你早已不知道家在哪裡
家是另一種存在
失去了就不再回來
只留下隱隱作痛的記憶

如今你心中常常湧現不同的家
它們都在你不曾去過的地方
醒醒吧，其實你的懷新
與戀舊僅僅是遐想
怎樣擺脫客居的窘境
——哈金《想家》

“落葉”何以讓人消沉？是看落葉便知寒冬將至，還是詩人悲秋因葉落塵土化爲泥的感傷？不是，都不是，詩人眼前的“落葉”在中華文化中具有特別的文化內涵，承載了復雜的文化意像，對於游子來說，與之緊密相連的則是“歸根”之鄉愁，看見深秋的落葉，引發的是游子當歸的強烈渴望。可是，身爲放棄了母國國籍的他鄉游子，自己這片“落葉”還有“根”可歸嗎？

青年時代很多人都選擇離開故鄉，要去遠方實現人生的理想。“世界那麼大，我要去看看”，都知道外面的世界很精彩、也知道外面的世界很無奈，但因爲年輕，青春就是闖蕩世界的本錢。中華文化本身就具有鼓勵人們勇闖天涯的開拓精神，如：“讀萬卷書、行萬裡路”、“好男兒志在四方”、“明知征途有艱險，越是艱險越向前”等等，這些廣爲流傳的習語統統成了游子隨身前行的“精神行囊”。也有少年不更事者，甚至擺出“壯士一去不復返”的氣勢要與故鄉來個一刀兩斷的永訣！無論是對故鄉的愛、恨還是情、仇，選擇離別故土移民異國的人總是越來越多，“當世界公民”成了一股時代潮流。

可是，當一個人走遍了世界，歲月在自己的臉上刻下衆多的年輪之後，無論是功成名就的成功人士還是失魂落魄的天涯浪子，誰的心中不會掀起對故鄉故園思念和牽掛的層層波瀾？

“落葉”年復一年在深秋飄零，杜甫式的“感時花濺淚，恨別鳥驚心”也成了衆多游子年復一年的感傷心結。“但你習慣了深秋的情景”，這樣的“習慣”不會讓思鄉之

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國 Saint Louis 大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫12345678

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

陳志堅牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.SBoard Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗大學德士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士

美國牙周病學會會員

國際植牙學會會員

中國城診所

9889 Bellaire Blvd. #322

Houston, TX 77036(敦煌廣場)

(713)995-0086

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_12345678

**時代牙醫中心**

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

美國牙醫學會會員

美國南加州大學牙醫博士(USC)

國際植牙學會(FICOI)

上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科

美國牙周病學會會員

國際植牙學會會員

中國城診所

9889 Bellaire Blvd. #322

Houston, TX 77036(敦煌廣場)

(713)995-0086

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02_UNIVERSE時代牙醫12345678

**設備全新
嚴密消毒
收費合理**

十餘年牙科經驗
為各界人士服務

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床骨手術、美容
複雜植牙手

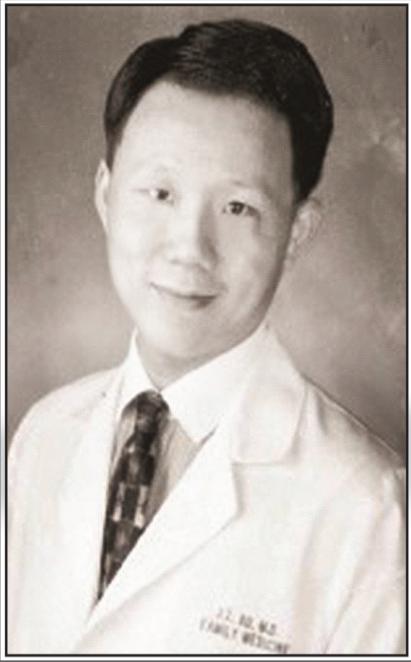
Hillcroft Medical Clinic Association
HMC

陳章靜連 醫學博士



Chinglin Lillian Chan, M.D.

許建章 醫學博士



Jianzhang Xu, M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

D03FA_D03FA-HILLCROFT MED CLINIC 陳靜連6B-40



張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助教教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

糖城家庭全科診所

www.drmelizhang.com

新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老

聲波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能，收緊肌膚；解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋；不會對皮膚表面造成任何傷害；提昇肌肉筋膜；刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年；治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。



門診時間
週日至週三：9:00am - 5:00pm
週四至週五：急診預約
週六：休業

醫療美容項目
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$8/單位
玻尿酸改善蘋果肌-法令紋
緊膚-埋線面部提升去皺-射頻微針祛痘
毛-脈衝光-激光美白祛斑-祛痘-祛紋
Kybella去雙下巴-溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪-新增水光針-美白針-PRP微針-讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071 D03FA_Zhang張玫2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.



接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東
醫學博士

Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位



陳永芳
醫學博士

Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治

內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診
週一至週五：8:00am-4:00pm
週六：8:00am-2:30pm

Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO



Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險



家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字聯合健保“Preminun”醫師認證
• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。 門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm
(可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life™



Alan Chang, M.D.,
E.A.C.O.G.
OB/GYN
Mandarin & Cantonese
Kingwood Clinic
The Woodlands OB/GYN



Joyce Holz, M.D.
Gynecology
Mandarin
Main Campus Clinic



Aeneid Chen, M.D.,
E.A.C.O.G.
OB/GYN
Mandarin & Taiwanese
The Vintage Clinic



Kuangzoo Huang, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic



Amy En-Hui Chen, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic



Li-Min Hwang, M.D.
OB/GYN
Cantonese & Taiwanese
Clear Lake Clinic
Pasadena Clinic



Yee-Ru (Amy) Chen, D.O.
Family Medicine
Cantonese, Mandarin &
Taiwanese
Downtown at The Shops
at 4 Houston Center



Jennifer Lai, M.D.
Pediatrics
Mandarin
Spring Medical &
Diagnostic Center



Philip L. Ho, M.D.
Urology
Mandarin
Clear Lake Clinic
Main Campus Clinic
Spring Medical &
Diagnostic Center



John Tam, M.D.
Internal Medicine
Cantonese & Mandarin
Fort Bend Medical &
Diagnostic Center

Meet Dr. Tri Lee



Tri Lee, M.D.
Endocrinology

Cantonese
Kingwood Clinic
Main Campus Clinic
Meyerland Plaza Clinic

病人與我是同一個團隊，醫生與病人間一起合作，達到最佳治療效果，我提供他們疾病的完整資訊，並檢視各種可能治療方式。再根據病患情況一起決定最適合的治療方式。

-Tri Lee, M.D.

Tri Lee is a board-certified physician specializing in Endocrinology. In addition to making disease management his first priority, Dr. Lee has contributed to medicine with his research in lipid disorders and diabetes. He is also clinically interested in osteoporosis and thyroid disorders.

Appointments: 713-442-0000



Eileen Wu, M.D.
Orthopedic Surgery
Mandarin
Fort Bend Medical &
Diagnostic Center



Huiqing Yang, M.D.
Physical Medicine and
Rehabilitation/Spine
Cantonese
Main Campus Spine Center
Pearland Clinic



Chen Xie, M.D.
Ear, Nose and Throat
Mandarin
Main Campus Clinic



Chen Beth Yip, M.D.
Pediatrics
Cantonese & Mandarin
Pearland Clinic

Kelsey-Seybold Clinic®

Your Doctors for Life

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including Cigna, KelseyCare, UnitedHealthcare, Humana and Community Health Choice CHIP and Marketplace plans.

24-hour appointment scheduling: 713-442-0000

Learn more at kelsey-seybold.com

百利中醫皮膚科

www.acupunctureherbshoustion.com

- 各類皮膚病
- 濕疹/蕩癬/瘡瘍/黃褐斑/真菌噴炎
- 銀屑病/白癬風/脫發等
- 內分泌失調/各種腎病及免疫性疾病
- 癌症的中醫輔助治療
- 各類婦科疾病/痛經/月經不調

醫生简介：臨床皮膚科碩士，師承中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和大津連鎖醫院工作十餘年。全美ACADM中醫師執照，德州中醫師執照(AO01513)

Tel : (832)930-0688

地 9440 Bellaire Blvd #238,



楊曉娜 中醫師

門診時間 > Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

A03_TCM_ACUPUNCTURE百利中醫皮膚科2467B_4

ASSIST-MED, Inc. Serving Houston & Surrounding Communities Since 1993.

Home Health Care Services There for you 24 hours a day!

家庭健康護理公司為您家中的長者和殘疾兒童提供快樂溫柔的照顧，我們優秀的看護人合理的費用，提供最優質的服務。服務項目包括復健、準備膳食、洗澡餵養，醫師探訪，購物，簡單家務，陪伴護理等，我們接受各大保險。有關任何費用及服務項目，歡迎致電我們。

Office : 832 - 300 - 3106

Cell : 832 - 228 - 2374 Fax : 832 - 300 - 3106

2000 S. Dairy Ashford rd, suite 450, Houston, Tx 77030

H03-ASSIST-MED家庭護理 4

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及
貝勒醫學院

專業治療

腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare

★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

異鄉月 故鄉情



鄉情的橋樑

When seeing the moon in the Foreign City, brings up the thought of one's hometown.

H03_SC_HO泌尿專科2467B_4

呂明 中醫針灸師

Ming Lu Acupuncture Clinic

ACOO196

中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生

主治 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 脊椎腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各
種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 不孕期綜合症
各種腸胃病 / 運動損傷 / 閔瘻 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱
口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間 / 週一至週五 : 10:30AM-4:30PM
週六、日 : 9AM-1PM 週四休息

門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119
Houston, TX 77036

預約電話 / 713-271-0118

A03_LU_MING呂明中醫2468_4

心臟專科 黃銘河 醫學博士

Ming-He Huang MD, PhD

• 美國心臟學會獲獎醫師
• 美國心臟科特考文憑
• 美國內科特考文憑
• 美國哈佛大學心臟科博士後
• 前 UTMB 心臟科副教授
• St.Luke 醫院主治醫師

主治：冠心病,高血壓,高膽固醇,心慌,氣短,胸痛
心前區不適,各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600

9600 Bellaire Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)

休斯頓 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600

501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

D03CH-HUANG黃銘河2468_4



281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362

通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

281.318.1362



美國聯邦儲備委員會主席耶倫在芝加哥高管俱樂部發表演講時暗示，如果經濟符合預期，3月份加息是合適的。這向國際市場進壹步釋放信號：美聯儲有可能在3月的貨幣政策例會上加息。對此，專家指出，隨著美聯儲加息可能性的增加，包括人民幣在內的多國貨幣匯率都會面臨壹定的貶值壓力，但中國經濟良好的基本面及較強的穩定性表明，人民幣將繼續保持總體穩定的大勢，全球市場也會因為中國穩定性作用的增強而受益。

美聯儲再釋加息信號

美國聯邦儲備委員會主席耶倫說，在本月晚些時候的會議上，美聯儲將

會重新評估就業和通脹率是否符合預期，進而確定加息是否合適；“目前就業情況基本符合預期，通貨膨脹率正朝著美聯儲設定的2%目標上升”。耶倫這些關於美聯儲加息與否的最新言論引起了市場的廣泛關注。

業內人士認為，耶倫此番表態與美聯儲過去暗示即將加息時的措辭類似，美聯儲在3月加息的可能性很大。《華爾街日報》近日援引芝加哥期貨交易所集團數據顯示，投資者認為3月加息的幾率已經上升到了77.5%。有機構分析指出，近期已有多位影響美聯儲決策的官員密集釋放加息信號。美聯儲理事鮑威爾日前表示，通貨膨脹和就業相關的條件正接近美聯儲的目標，3月份加

息的可能性已經存在，值得討論。

“目前來看，美聯儲3月份加息的可能性的確在加大。而值得註意的是，由於美元為國際貨幣且美國是全球最大經濟體，美聯儲加息對各國都會造成很大影響，但美國在決定是否加息時似乎很少考慮這些問題，這並不利於全球經濟及金融市場的穩定發展。”中國國際經濟交流中心副研究員張煥波在接受本報記者採訪時說。

人民幣匯率承壓趨穩

美聯儲加息對於人民幣匯率走勢又會造成怎樣的影響呢？張煥波指出，不可否認的是，隨著美聯儲加息可能性的增加，包括人民幣在內的各國貨幣匯率都會面臨壹定的貶值壓力，一旦美聯儲在3月份選擇加息，人民幣將承壓前行，但不會出現一些人擔憂的大幅貶值，而是仍會以雙向浮動為主。

事實上，今年以來，在美聯儲不間斷的加息預期下，人民幣依舊保持了基本穩定的走勢。而就全年走勢來看，國外投行近期發布的關於人民幣匯率的研究

究報告顯示，其對匯市的預期與去年年初相比已有較大程度上的穩定。瑞銀將2017年底人民幣兌美元預測自7.2調升至7.0；大摩亦將其預期從7.30調至7.10；渣打發表報告表示，預估人民幣兌美元將貶值3%來到7.06。

“可以看出，市場對於人民幣穩定性的認可度在提高。而作為強勢穩定的貨幣，人民幣中長期將能繼續保持住穩定大勢。長期來看，人民幣兌美元匯率破7的可能性依舊很低。”張煥波表示，同時，就基本面而言，人民幣在合理均衡水平上保持基本穩定仍有著強有力支撐，這包括中國經濟穩定的中高速增長、經常項目的順差、供給側結構性改革的深化推進、充足的外匯儲備及穩健中性的貨幣政策。

中國漸成全球“穩定器”

相比於美國在是否加息問題上給全球市場帶來不確定性，中國卻壹直以穩定為世界所認可。彭博社近日報道稱，近期，美聯儲官員發出可能在3月中旬考慮加息的信號，無疑令投資者大感意外，但新興市場對此反應淡定。這壹次，中國充當了市場的穩定之錨——表現在其穩定增長及更大的政策清晰度兩方面。

“當前，中國對於世界經濟的重要性在不斷提高，特別是中國市場較強的穩定性。正如外媒所關注到的：經濟穩中求進，增速平穩、結構優化；宏觀政策更加清晰，貨幣政策、匯率政策均保持穩定，這些給面臨眾多不確定性因素的全球經濟吃了壹顆‘定心丸’。中國已逐漸發展成為全球經濟的‘穩定器’。”張煥波說。

與此同時，中國經濟的穩定性也正得到更多國內外專家學者的看好。駐新加坡的野村證券亞洲區首席經濟學家羅布·蘇巴拉曼指出，我們從增長數據看到的中國經濟韌性，這令新興市場投資者相信新興經濟體能安然度過美聯儲加息，如今中國“是關鍵”。渣打銀行大中華區首席經濟學家丁爽表示，今年中國會尋找壹個“穩定錨”，總體來說增速會保持平穩，預計今年GDP增速能夠保持在6.5%以上。

女性理財成時尚 考拉理財女神節發福利

隨著“三八”女神節的到來，有壹部分女性選擇在女神節買上壹份精致的禮品犒勞自己，也有部分女性會在這壹天挑選壹份安全有保障的理財產品，為自己和家庭的資產增值。考拉理財在對用戶調研時發現，考拉用戶裏面有很大壹部分是女性投資者。由此看來，女性理財已經成為了壹種時尚，很多女性已經逐漸成為了理財投資市場的主力軍。那麼，在不同年齡階段的女性投資者在投資理財時有哪些需要注意的呢？

1、20-30歲女性：合理消費是關鍵

處於這壹個年齡階段的女性，壹般是工作年限較短，但是消費意願較強。面對各種商家的活動促銷和優惠特價，往往禁不住誘惑，很容易從“刷卡

族”變成“月光族”。時間壹久，家裏堆積的各種商品就會越來越多，但是自己銀行賬號裏面的存款卻越來越少。

在這個年齡階段的女性應該做到的是合理消費，培養自己良好的儲蓄習慣。充分利用各類銀行卡的電子銀行管理功能和各類記賬軟件，來管理自己的日常支出，這在壹定程度上可以幫助我們改善隨意支出的壞習慣。

2、30-40歲女性：讓資產飛起來

在這個年齡階段的女性投資者，大多都已經成家立業，並且有了壹定的資金儲蓄。在這個時期，怎樣為自己和家庭的資產增值，成了最關鍵的問題。在目前互聯網金融盛行的時代，女性投資者在使用銀行理財的同時，可以選擇考拉理財這類門檻

較低且安全有保障的小白理財產品，來為家庭資產保駕護航。

根據相關法律規定來看：女性退休平均年齡是55歲，平均壽命是77歲；男性平均退休年齡是60歲，平均壽命是76歲。從這組數據可以看出，女性的儲蓄時間較短，但是養老需求的時間較長。

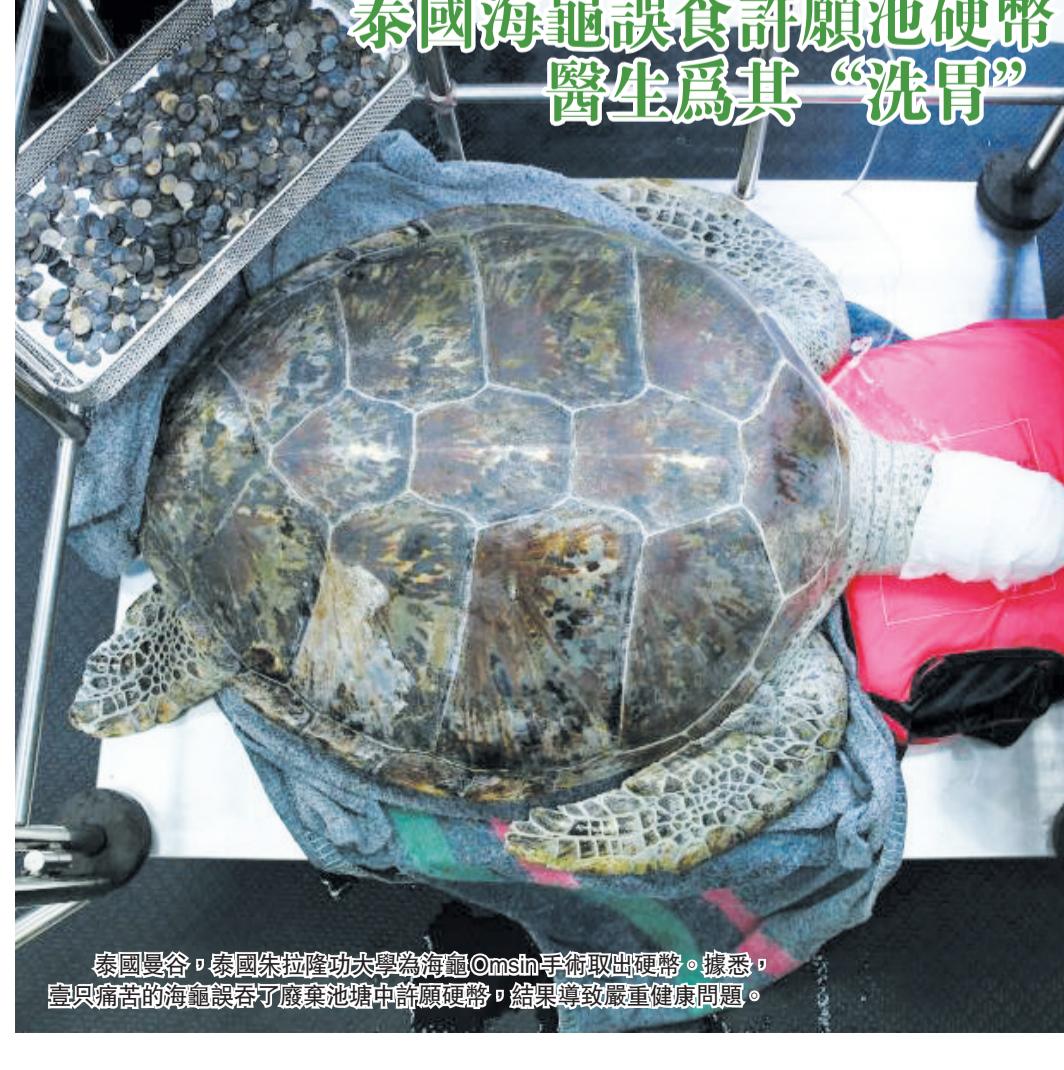
在這個年齡段的女性投資者，應該提早為養老最準備，眼下較為普遍的壹種投資渠道就是基金定投。對於黃金和白銀等貴金屬實物投資來說，由於本身的變現比較麻煩，而且收益不穩定，不太適合作為養老儲蓄。

3、40歲以上女性：為養老金準備，“穩”字當先

在這個階段的女性投資者，要為自己和配偶的養老以及子女的教育基金做準備。可以選擇基金定投和單筆投資想結合的方式，適當增加固定收益類產品的比例，來增值子女的教育基金和自身的養老金。在這個負利率時代，如果把自己所有的儲蓄都放進銀行裏面，顯然不是壹個明智的選擇。

俗話說：“妳不理財，財不理妳”，女人的價值不僅是做飯、收拾屋子、生孩子，更多的是自我人格魅力的提升。很多理財平臺也在3月8號女神節期間推出了各類優惠活動，比如考拉理財的6月定期大加息活動，在女神節期間為所有考拉用戶發放女神節福利。趁著“三八”女神節，快來考拉理財為自己和家庭的資產增值，力爭做壹個大方得體，既能貌美如花也能賺錢養家的新時代全能女性，這才是正道。

SC 時事圖片 Daily News



泰國曼谷，泰國朱拉隆功大學為海龜Omsin手術取出硬幣。據悉，壹只痛苦的海龜誤吞了廢棄池塘中許願硬幣，結果導致嚴重健康問題。



瑞士北部利斯塔爾民衆迎來聖灰節，人們點燃松枝，場面壯觀。

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | March 9, 2016 | John T. Robbins, Editor

China's Anger Over U.S. Antimissile System Poses Challenge To Trump

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Chinese authorities have closed nearly two dozen retail stores of South Korea's Lotte Group following inspections, ramping up pressure on the conglomerate amid a diplomatic standoff that has cast a chill over business ties between the two nations. Lotte said on Monday that 23 of its China supermarket stores had been shut, reaching from Dandong on China's North Korean border to the wealthy east coast and southern Changzhou, marking a wide clamp-down on the group in its biggest overseas market.

BEIJING—China warned Tuesday of "consequences" for South Korea and the United States over the deployment of a U.S. antimissile system, further raising regional tension and posing a challenge to the Trump administration.

The stern words came a day after North Korea launched four missiles that landed off the Japanese coast — an exercise, the North Korean government said, designed to practice for an attack on American military bases in Japan.

American and South Korean officials say the continuing missile launches by the North Koreans demonstrate why the new antimissile system is necessary as a defense against Kim Jong Un's regime. The U.S. military began deploying the Terminal High Altitude Area Defense (THAAD) system to South Korea on Monday.

But Beijing sees the system as a threat to the Chinese military and evidence of U.S. "meddling" in East Asian Affairs.



The THAAD Missile System

"I want to emphasize that we firmly oppose the deployment of THAAD," said Geng Shuang, a spokesman for China's Foreign Ministry, at a daily press briefing in Beijing on Tuesday. "We will resolutely take necessary measures to defend our security interests."

"All consequences entailed from this will be borne by the U.S. and the Republic of Korea," he said. Geng did not provide details on what "consequences" are in store for either country, though South Korean officials said they expected retaliatory moves against companies doing business in China.

The stepped-up tensions in East Asia create a potentially difficult and multipronged problem for the United States, involving South Korea, in the midst of internal political turmoil; North Korea, often unpredictable; Japan, a steadfast U.S. ally with a weak economy and an ambition to expand its military footprint; and China, far and away the most powerful country in the region, both a rival to America and a key trading partner.

At the same time, a diplomatic battle between North Korea and Malaysia following the assassination of Kim Jong Un's half brother in Kuala Lumpur escalated sharply Tuesday as the North banned all Malaysians from leaving its territory, prompting the Malaysian government to accuse it of hostage taking.

Malaysia retaliated by banning all North Koreans from exiting its borders and warning the Kim regime that it was inviting further international opprobrium. China was angered by the Feb. 13 murder, which the Malaysians say employed VX nerve agent, and some analysts suggest the North Korean missile launch was secondarily designed to provoke Beijing.



Kim Jong Un's half brother Kim Jong Nam murdered in Kuala Lumpur

In Washington, State Department spokesman Mark Toner reiterated American criticism of North Korea and the missile launches. "They're increasingly becoming a pariah through this kind of behavior," he said. "We're pursuing tougher and tougher sanctions, but we're also looking at other means to make that message clear to them."

China's foreign ministry did not specify any actions against the United States Tuesday, but Beijing's displeasure over the antimissile system marked an abrupt change in tone after a generally cautious approach until now toward the new American

president. Though some Chinese initially welcomed the idea of a Trump presidency, convinced a seasoned businessman would take a practical approach to politics, Trump's early moves on Taiwan spooked Beijing.

Since the inauguration, Chinese officials have taken a careful approach, playing up the positive and downplaying areas of disagreement, including Trump administration comments on the South China Sea. That is, until Geng's statement on Tuesday.

Plans to deploy the THAAD system, which predates the Trump presidency, have long been a source of tension between Seoul and Beijing.

In the run-up to the deployment, China has taken aim at South Korean businesses in China. Beginning on



China's National Tourism Administration has officially ordered travel agencies to stop all tour groups and cruise ships by March 15th.

Friday, it has been warning would-be Chinese tourists against booking trips to South Korea.

Although some travel agencies have already stopped selling tickets and tours to South Korea, China's National Tourism Administration has officially ordered travel agencies to stop all tour groups and cruise ships by March 15, the South Korean official said.

The new measures would also shut down duty-free shops run by Lotte, the South Korean conglomerate that helped Seoul secure land for THAAD, according to the South Korean official.

A representative of China's Tourism Administration said by phone that the agency has indeed advised travel agencies not to sell South Korea tours or tickets.

The South Korean official and the Chinese tourism representative spoke on the condition of anonymity because they were not authorized to give information to the news media.

Three large Chinese travel agencies confirmed the order from the Tourism Administration. Two said they have already stopped selling packages; the other said



it would stop selling by March 15.

After Lotte helped the South Korean government secure land for THAAD, it was denounced and threatened in China's Communist Party-controlled press. Nearly two dozen of the company's retail outlets were subsequently shut down by Chinese authorities for alleged safety violations.

[North Korea says it was practicing to hit U.S. military bases in Japan with missiles]

China recently rejected applications by Korean airlines to add charter flights on popular tourist routes, a move interpreted in South Korea as a warning on the missile system.

There have also been scattered efforts to implement a pop-culture blockade, with South Korean television programs pulled from Chinese websites, calls for boycotts of South Korean cosmetics and cancelled K-Pop (Korean pop) shows.

Politically motivated attacks on foreign business are strikingly at odds with China's recent calls to protect globalization and free trade, most notably President Xi Jinping's keynote speech at the World Economic Forum in Davos, Switzerland.

On Monday, South Korea said it was considering filing a World Trade Organization case against China, according to the local press.

Joo Hyung-hwan, South Korea's trade minister, said Seoul would "seek international action against possible violations of the World Trade Organization and the Seoul-Beijing free trade agreement."

He also pledged to help South Korean companies deal with any "discrimination" they face.

The South Korean official called China's moves "regrettable," noting that curbing business will hurt Chinese vendors, too.

North Korea's missile launch on Monday further complicates the tensions. The Korean Central News Agency said the four missiles were intended as practice for an attack on "the bases of the U.S. imperialist aggressor forces in Japan." After a flight of about 600 miles, they all fell into the Sea of Japan; three of them came down inside Japan's exclusive economic zone.

The United States has about 54,000 military personnel in Japan. (Courtesy The Washington Post and www.speakingnews.net/)

Former HMSDC President Dick Huebner To Speak At ITC Luncheon

By Guest Writer Robert Stanton

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Former HMSDC President Dick Huebner will speak at the ITC Monthly Luncheon on March 15, 2017. Mr. Huebner will speak on "Winning Business In A Competitive Market."

In 1985, Richard A. "Dick" Huebner responded to a blind ad in the Wall Street Journal that proved to be a perfect match for his skill set — and heart. After acing the job interview, he found himself the new president of the Houston Minority Supplier Development Council.

But, the job was no easy task. After all, it was an era when the idea of supplier diversity was often an afterthought in corporate America. However, Huebner was up for the challenge.

The new job, he said, "combined my passion for serving underprivileged communities with my business background and association management skills. I agreed to take it for four years, and now, 31 years later, I wake up every morning saying, 'This is what I want to do.'"

Huebner, 65, believes the one constant in life is change. Although he is stepping down as HMSDC president, he plans to stay for several months until his successor is chosen.

After three decades at the council, Huebner said he has fought the good fight for supplier diversity, and plans to remain active at HMSDC — albeit in a more limited capacity.

"It's not like I'm really ending [my job]. I hope to have a new role that is still yet to be defined," Huebner said. "I told my board that I'd be involved until the day I die — just not as an employee. I won't be involved as aggressively. I just can't keep the pace up. It happens; it's just old age."

The supplier diversity community and many others are elated to hear he is taking a slow stroll — and not a rush — to the retirement end zone.

Just ask Houston Mayor Sylvester Turner

"Richard Huebner has been a tireless Houston advocate for minority businesses when it comes to building their companies," he said. "His passion for connecting large companies with up-and-coming business owners is well known throughout the country. We will miss his presence as he retires as the head of HMSDC, but we are glad he will still be a valuable part of our Houston community."

Houston's 'godfather' of supplier diversity

Under Huebner's leadership, HMSDC has grown from 46 member corporations to 178, and from about 100 minority- and women-owned businesses to over 700 minority-owned firms.

"It's about building an organization that works," he said. "The organization is a great deal of responsibility, and that responsibility is driven by its

INTERNATIONAL TRADE CENTER
Houston Texas

SMALL BUSINESS today
MAGAZINE

International Trade Center & Small Business Today Magazine cordially invite you to the

ITC MONTHLY LUNCHEON

WHEN
Wednesday, March 15, 2017
Where: International Trade Center
11110 Bellair Blvd., Suite 200
Houston, Texas 77072
Time: 11:30AM - 1:30PM

Guest Speaker

Richard Huebner
Former President
Houston Minority Supplier Development Council

Topic: Winning Business in a Competitive Market

AGENDA
11:30am Registration
12:00pm Welcoming Remarks
Wea H. Lee, Chairman, International Trade Center
Steve Levin, Publisher, Small Business Today Magazine
12:05pm "Winning Business in a Competitive Market"
Richard Huebner
12:35pm Q & A
Registration is \$15 includes lunch and program
Seating is limited.

To Register, Email David Tang at Daviddtang@scdaily.com

Houston Chinese Chamber of Commerce **GACC** **HOUSTON CHAMBER OF COMMERCE**

performance. The performance means that we're growing minority businesses and helping corporations to advance their supplier diversity efforts."

Under Huebner's direction, the Houston council has been recognized six times nationally as Council of the Year by the National Minority Supplier Development Council. HMSDC also has been selected by the Greater Houston Partnership as Houston's Greatest Non-Profit Business Organization.

He has received numerous awards and recognitions, most recently the Ernest B. McGowen Sr. Champion Award in December 2015 from the City of Houston. In addition, Huebner was named one of the Best of the Decade in supplier and workforce diversity by Minority Business News USA.

He attributes his energy and focus to lessons he learned from his father Otto, a corporate executive who died at age 69 when Huebner was 18.

"My dad was a trailblazer," he said. "He taught me the value of other people and what your value to those people needs to be. He taught me about work ethic, about religion and how to enjoy life. I think about it every day and say, 'How am I doing?'"

Huebner's success speaks volumes of his commitment to his dad's ideals

"I'm proud of what we've done with the council, and I'm proud of where it's at," he said. "It's in good condition and well-positioned to take the next step."

A big challenge for the future of supplier diversity, Huebner said, is getting everyone to embrace the value of a diverse workforce from top to bottom.

"I get disappointed with those who don't understand the value of minority business development or may give lip service to it and not take it seriously," he said. "But, if you focus on the naysayers, you're not going to go very far," Huebner said. "The hardest part is getting the naysayers to see differently. Instead, I tend to focus on those who are doing it rather than those who aren't."

Jewel Smith, manager of supplier diversity at CenterPoint Energy Inc., said Huebner's contributions to supplier diversity have had an impact nationwide. "He is more than a legend. He is more than an icon," she said. "He is more than the 'godfather,' regarding supplier diversity in the Greater Houston area."

"Huebner has shaped and molded and been the force behind meaningful impact that advances minority, women and small business opportunities in Houston and across the nation," she added.

In the corporate arena, Smith said, "What he is able to communicate resonates with executives and key decision makers inside a corporation to the extent that they take the appropriate action. He can speak the language, so that you have no other alternative than to get on board." (Courtesy <http://mbntexas.biz/>)

休斯頓翰林教育學院2017年夏令營火熱報名中，早報名有200美元優惠！

下周就是美國許多大中小學生們期盼已久的春假啦！這就意味著，夏令營的計劃可以提上日程了。美國的暑假漫長，有三個多月，孩子們開心，家長們卻是頭疼，而夏令營簡直就是救命稻草啊！好的夏令營很快就報滿了，所以各位讀者要抓緊！

3月15日前優惠200美元！

休斯頓翰林教育學院2017年Summer Camp 正在火熱報名中，3月15日前報名，有\$200 美金的折扣！

夏令營時間：5/22/2017 ~ 9/4/2017 周一至周五 7:30am -7:00 pm 學生年齡：K-12th 年級
報名方式兩種：1、網站註冊：<https://goo.gl/forms/YEOKDZ2zyQLJ17XK2> (點擊文尾的“閱讀原文”可直接跳轉) 2、到學校註冊。

付費方式：支票或現金，不接受信用卡

翰林貼心提示：1) 如果 kindergarten 的小朋友需要午休，請帶好自己的睡袋；2) 如若方便，請各位家長攜帶一份備用衣服放置學校；3) 每日翰林有很多的拓展運動，請給學生們穿球鞋。

翰林教育學院從創建初期就堅持小班制，一個班最多8名學生。夏令營貫徹全科學習+全新遊玩的特色。周一至周四有20余種課程對學生開放，每逢周五就組織 Field Trip，帶領學生出去玩，遊覽休斯頓及周邊地區的熱門景點。

休斯頓翰林教育學院

如有家長想要參觀學校，請務必電話預約，謝謝！若您想報名翰林教育學院2017年夏令營或有任何疑問，請隨時聯系我們。

電話：713-340-9388

德州醫學中心校區地址：7505 Fannin Street, suite 215, Houston, TX 77054

中國城校區地址：9600 Bellaire Blvd. #232, Houston, TX 77036
(中國城王朝商場內二樓，一上手扶電梯就可以看到)

郵箱：hanlinacademy@outlook.com 網站：hanlin-usa.com

微信：k7133409388

套餐：

	时间
夏令營(全天)	7:30am-7:00pm
夏令營(半天)	7:30am-1:30pm; 1:00pm-7:00pm
临时夏令營(一天)	7:30am-7:00pm



萬蜂牌巴西極品綠蜂膠糖尿病的克星

《中華本草》其中第九冊詳細論述了綠蜂膠的成分和作用，並列舉綠蜂膠與衆不同的八大功效。令衆多醫學專家和蜂膠專家欣喜的是，這八大功效幾乎樣樣直指糖尿病！治療綜合性疾病，必須有綜合治理手段，綠蜂膠正是具備了治療糖尿病及其並發症的全部作用，因而被稱為“治療糖尿病必不可少的物質”。

第一個理由：修復，再生的能手——富含活性生命元素，促進胰島功能恢復。

治療糖尿病，降糖是關鍵，但修復是根本。巴西野生綠蜂膠中有豐富鈣鎂鋅鉻等元素，對治療糖尿病意義重大，萬蜂牌巴西極品綠蜂膠獨有的修復功能，能夠活化細胞功能，修復受損胰島β細胞，促進胰島細胞再生，提高胰島素分泌質量，從而調節血糖，根本上消除糖尿病病因。

第二個理由：血管清道夫——雙向調節血糖，降血脂、軟化血管、改善微循環。

素有“血管清道夫”美譽的蜂膠能調節血糖，清理血管，恢復血管壁彈性。糖尿病往往伴隨高血脂症，血管易硬化，引發微循環障礙、腦血栓、心臟病。萬蜂牌巴西極品綠蜂膠中的類黃酮物質可減輕高血糖對血管侵害、阻止血管硬化、有效降低甘油三脂，提高高密度脂蛋白、調節血脂、血壓，由此引發的種種症狀自然迎刃而解。

第三個理由：神經

系統保護屏——防止神經系統並發症。

糖尿病最早出現的並發症是神經系統病變，從癢癢感，蟻走感開始，隨著病程延長逐漸加重。萬蜂牌巴西極品綠蜂膠恰恰是修復神經專家，不僅對輕度皮膚癢癢，蟻走感，針刺感，灼痛感等末梢神經炎效果顯著，嚴重的植物神經紊亂導致的便祕，腹瀉，盜汗等症狀也能迅速發揮作用，徹底解決。

第四個理由：細菌，病毒一網打盡——抗菌消炎，防治感染性並發症。

萬蜂牌巴西極品綠蜂膠被譽為“最偉大天然抗生物質”，對細菌、病毒和真菌有抑制作用，對防治糖尿病脈管炎、肺炎、尿道炎和皮膚感染可起到很好療效。臨床對比顯示，蜂膠能殺滅細菌和病毒，作用強過任何一種抗生素，且明辨“是非善惡”，區別對待，即使長期服用也不會有耐藥性和毒副作用。

第五個理由：調節機體大功臣——恢復體力，消除“三多一少”症狀。

患者在服用萬蜂牌巴西極品綠蜂膠一段時間後，多數體力明顯恢復，“三多一少”癥狀逐步得到改善。四百多種有效成分無異於品種齊全的天然藥房，對各個系統調節自然是遊刃有余：調節血糖，血脂，血壓，輕松避開冠心病，腦中風等心腦血管疾病；使集體代謝重新發揮正常功效，使免疫功能低下或過度亢奮得到全面改善。

第六個理由：自由基一掃光——抗自由基及氧化，阻止糖尿病發展。

有相當一部分糖尿病是由自由基和過氧化脂質引起的。綠蜂膠是一種強大天然抗氧化

劑，含豐富類黃酮、甙類、酚類、萜烯類化合物，能提高人體內天然抗氧化物SOD活性，只有具備這樣的功效，才配稱得上是最好的天然抗氧化劑。

第七個理由：無毒無害強身健體——對降糖藥物有增效減毒作用，增強免疫。

糖尿病患者平均壽命低於正常人10歲以上，萬蜂牌巴西極品綠蜂膠含有豐富免疫增強因子，能強化免疫，及時清除衰老和病變細胞，並防治感染和多種並發症，從而延長糖尿病患者壽命。

百分百源於自然，包含人體必需天然成分，嚴格安全檢測顯示：溫和、無毒副作用，不會產生耐藥性，不傷肝傷腎，在保肝護腎同時，調節代謝、調整免疫、增強體質、補充養分。這些特點對嚴重虛弱，必須長期服藥的糖尿病病人來說再合適不過了。

第八個理由：奇妙組合綜合治療

糖尿病並發癥最大特點就是“綜合”，幾乎所有症狀都是由綜合損傷所致。既修復胰島，又疏通血管；既修復神經，又促進組織再生；既抗菌消炎，又綜合調節機體。對於集多種並發症於一身的糖尿病重症患者，蜂膠綜合作用全方位、多功能療效喜人。綜合治療使蜂膠成為治療糖尿病的必備。這就是糖尿病患者選擇萬蜂牌巴西極品綠蜂膠的理由，因為，它具備你需要的一切。

電話：1-888-518-7778

網址：www.vikerm.com

電郵：vikerm.com@gmail.com

加拿大 viker 公司出品

佛光山中美寺 311 青年活動

佛光山中美寺與 City of Stafford 聯合舉辦的【青年為世界傳遞希望和尊重】現場音樂會，將於三月十一日星期六晚上七點假 Stafford Center 隆重登場。

這場音樂會由青年主打，青年演出，藉此活動鼓勵更多的年輕朋友一起來實行三好：做好事，說好話，存好心，一同關心我們的世界。擔綱演出的有名網路明星 Kevumba，網路歌手 Clara C, Paul Dateh, Dan Matthews，並有本地青年團體 Kollaboration 及 One-up 的表演。

佛光山中美寺也將特別安排法師以梵唄讚頌為所有青年和大眾祈福，傳遞愛、希望和尊重。

此外中美寺為表達對 City of Stafford 的警察和消防人員的辛勞致敬。當晚也將邀請他們參與盛會接受表揚。

由青年策劃，聯繫邀約演出團體，主持，推廣 – 極盡辛苦的過程，直到具體呈現出來讓大眾欣賞，誠數難能可貴。中美寺竭誠邀請社會大眾踊躍前來共襄盛舉。觀看這場精彩又有意義的晚會。

音樂會憑票入場，購票請早以免向隅

網路購票：www.youthrepresent.com

或洽詢中美寺：

電話：281-495-3100

地址：12550 Jebbia Lane,

Stafford, TX 77477

EPIC BACCARAT ACTION. RUN OF 31 BANKERS!

We know players don't take their games lightly and neither do we. L'Auberge Casino Resort had the most legendary Midi Baccarat run ever of 31 bankers! Now it's your turn.

COME AND GET IT



Must be 21 to enter casino.
©2016 Pinnacle Entertainment, Inc.
All rights reserved.

GAMBLING PROBLEM? CALL 800.522.4700.